



Liebe Schülerinnen und Schüler der Volks- und Mittelschule, bitte bringt am Sonntag, **den 7. September um 10 Uhr, eure Schultaschen** mit, die wir dann bei der heiligen Messe segnen werden.

Dragi šolarji ljudske in srednje šole, prinesite s seboj, **v nedeljo, 7. septembra, ob 10. uri, šolske torbe**, ki jih bomo pri sv. maši blagoslovili.

Bei der Heiligen Messe wird die Opfertgabe für die Küchenerweiterung im Pfarrheim verwendet werden. DANKE an alle, die bereits gespendet haben! Das Geld für die Küche können Sie auch auf folgendes Bankkonto überweisen: **PFARRE SITTERSDORF/Žitara vas: IBAN AT73 3910 0000 0810 2733 - Verwendungszweck: „KÜCHE“**

Pri sv. maši bo darovanje za dodatno opremo h kuhinji v Farnem domu. Vsem, ki ste že darovali HVALA! Denar za kuhinjo lahko tudi nakažete na račun pri banki: **PFARRE SITTERSDORF/Žitara vas: IBAN AT73 3910 0000 0810 2733 - Namen vplačila: „KUHINJA“**

Die Frauen werden wieder gebeten, für das Pfarrfest selbstgebackene Torten und Kuchen zur Verfügung zu stellen. Herzlichen Dank bereits jetzt für die guten Mehlspeisen und bitte **um entsprechende Abstimmung mit Frau Traudi Fido, Tel. 0664 182 56 56**
Zopet vljudno prosimo žene za pecivo in torte. Najlepša hvala že v naprej. Tiste, ki ste pripravljene darovati pecivo, **prosimo, sporočite to gospe Traudi Fido, tel. 0664 182 56 56.**

ALLE MINISTRANTEN, DIE ZU HAUSE SIND
LEKTORINNEN / BRALKI: Romy Zich und Melitta Pirouc



08.09. Montag der 23. Woche im Jahreskreis / Ponedeljek 23. tedna med letom

MARIÄ GEBURT / ROJSTVO DEVICE MARIJE - In Bad Eisenkappel Wallfahrtstag – Hl. Messen um 8.30 (deutsch) und um 10.00 Uhr / **V Železni Kapli je ROMARSKI SHOD.** Sv. maše ob 8.30, (v nemščini), in ob 10. uri.

09.09. Dienstag / Torek
Hl. Petrus Claver, Priester / Peter Klaver, duhovnik (1580-1654)

10.09. Mittwoch / Sreda
Nikolaj Tolentinski, spokornik (1245-1305)



Um / ob 10.00 Uhr / uri – Hl. Messe / sv. maša za / für: Franc Kukovica (210/25)
Šolarska sveta maša ob začetku šolskega leta / Schüler-Messe zum Beginn des Schuljahres

11.09. Donnerstag / Četrtek -
Bernard in Bonaventura, redovnika

12.09. Freitag / Petek - MARIÄ NAMEN / MARIJINO IME

13.09. Samstag / Sobota
Hl. Johannes Chrysostomus, Bischof von Konstantinopel, Kirchenlehrer / Janez Zlatousti, škof in cerkveni učitelj (350-407)

Ob 7. 30 uri romamo k Mariji na Prihovo v Slovenijo / Um 7.30 Uhr machen wir eine Pfarr-Wallfahrt nach Prihova in Slowenien.

01.09. Montag der 22. Woche im Jahreskreis / Ponedeljek

22. tedna med letom

Egidij (Tilen), opat

Heute ist Weltgebetstag um die Bewahrung der Schöpfung

02.09. Dienstag / Torek

Marjeta, devica, mučenka (+1255)

03.09. Mittwoch / Sreda

Hl. Gregor der Große, Papst, Kirchenlehrer (540-604) / sv.
Gregor Veliki, papež in cerkveni učitelj

04.09. Donnerstag / Četrtek

Hl. Rosalia von Palermo (1130-1166), Rozalia Sicilska, devica in
mučenka

Um/ob 19.00 Uhr/ uri hl. Messe / sv. maša za / für: Na čast
Srcu Jezusovemu in Srcu Marijinemu za žive in rajne združene
sestre / Für Beterinnen des lebendigen Rosenkranzes (166/25)

05.09. Freitag / Petek

Heilige Teresa von Kalkutta / Mati Terezija, redovnica in redovna
ustanoviteljica (1910-1997)

06.09. Samstag / Sobota

Zaharija, prerok

07.09. 23. SONNTAG IM JAHRESKREIS / 23. NEDELJA MED
LETOM – Regina, devica, mučenka (+286)

PFARRFEST UND SCHULTASCHENSEGNUNG / FARNI
PRAZNIK IN BLAGOSLOV ŠOLSKIH TORB

Um/ob 10.00 Uhr/ uri hl. Messe / sv. maša za / für: Elfriede und
Josef Kuster (250/23); Eugenie und Siegfried Kaisher (120/25);
Rochus Čekon (189/25); Eduard Tazol (191/25); Valentin
Hanschur (190); Anna und Josef Jernej–Mochoritsch (192/25)

MINISTRANTEN – MINISTRANTI: Freiwillige / Prostovoljci:

Im Namen des Pfarrgemeinderates und in meinem eigenen
Namen lade ich Sie und alle Gäste ein, sich Zeit zu nehmen
und dieses Fest mit uns zu feiern, gemütlich
zusammensitzen und das gute Essen nach der Hl. Messe
zu genießen.

V imenu Farnega sveta in v svojem imenu vabim farane in
vse goste, da si vzamete čas in skupaj z nami to nedeljo
praznujete.

Ich lade auch jene SITTERSDORFER PFARRMITGLIEDER, die
derzeit in anderen Teilen Kärntens leben, ein, am Sonntag, den
7. September, an unserem Pfarrfest teilzunehmen.

Na Farni praznik vabim tudi tiste ŽITRAJČANE, ki sedaj živite
v drugih krajih Koroške, da se nam v nedeljo, 7. septembra,
pridružite na našem Farnem prazniku.



Pri in po sv. maši na FARNI PRAZNIK poje / Musikalische
Umrahmung: Familie / Družina TRILER: Janez – drugi tenor
pri Slovenskem oktetu, hčerka MAJA in sin JAN

Wir freuen uns auf euer Kommen!

Veselimo se vašega obiska!

ZAHVALA VEROUČITELJICI ULLI / DANKSAGUNG DER RELIGIONSLEHRERIN ULLI

Am Sonntag, den 24. August, werden wir als Pfarre bei der Heiligen Messe um 10 Uhr der Religionslehrerin, **Frau Ulli Wautsche-Pototschnik**, für ihre Arbeit mit den Schulkindern danken. **Ich lade alle Schülerinnen und Schüler, die zu Hause sind und ihre Eltern zur Heiligen Messe ein.**

V nedeljo, 24. avgusta, se bomo, pri sv. maši, ob 10. uri, kot fara zahvalili veroučiteljici **gospe Ulli Wautsche-Pototschnik za njeno delo s šolarji. **K sveti maši vabimo vse šolarje, ki ste doma, in starše.****

[illegible]

Heiliges Jahr 2025/ Sveto leto 2025
WALLFAHRT-PFARRAUSFLUG / ROMANJE-FARNI IZLET



 V soboto, 13. septembra 2025, **se peljemo na romanje in izlet na Prihovo in okolico Slovenskih Konjic**. Avtobus je poln. Lahko se pri gospe Mariji Marold (0660 1231132) prijavite na čakalno listo.

Am Samstag, den 13. September 2025, **unternehmen wir eine Pilgerfahrt und einen Ausflug nach Prihova und in die Umgebung von Slovenske Konjice und der Therme Zreče.** Der Bus ist voll. Sie können sich aber bei Frau Maria Marold (0660 1231132) in die Warteliste eintragen lassen.

Odhod izpred farovža/Abfahrt: 7.30 Uhr vom Pfarrhaus.

Rückkehr/vrnitev v Žitaro vas: 20.30 Uhr

Preis pro Person/Cena na osebo: EUR 28,-- (nur für die Fahrt/samo za vožnjo).

Martin Horvat, Pfarrrprovisor/Župnijski upravitelj

[illegible]

10.08. 19. SONNTAG IM JAHRESKREIS / 19. NEDELJA MED LETOM

HI. Laurentius (+258), Diakon, Märtyrer in Rom / Sv. Lovrenc, diakon in mučenec

Besuchen sie unsere Homepage: www.pfarre.info

26.08. Dienstag / Torek
Zefirin, papež (+217)

27.08. Mittwoch / Sreda

Hl. Monika, Mutter des hl. Augustinus (331-387) / sv. Monika, mati sv. Avguština

28.08. Donnerstag / Četrtek

Hl. Augustinus, Bischof von Hippo, Kirchenlehrer (354-430) / sv. Avguštin, škof v Hiponu v Severni Afriki, eden izmed štirih velikih cerkvenih učiteljev latinske cerkve

Um/ ob 19.00 Uhr / uri Hl. Messe / sv. maša za / für: Anna und Valentin Lintsche und Söhne: Valentin und Sigibert (11/25); Rochus Starz und Hauverstorbene (209/25)

29.08. Freitag / Petek

Enthauptung Johannes des Täufers / Mučeništvo Janeza Krstnika

30.08. Samstag / Sobota

Alfredo Ildefonso Schuster - Kardinal (1880-1954)

Um/ob 19.00 Uhr/ uri hl. Messe / sv. maša za / für: Hubert Habernik – Jahrestag (240/24)

LEKTOR / BRALEC: Michael Glinik

31.08. 22. SONNTAG IM JAHRESKREIS / 22. NEDELJA MED LETOM

HI. Paulinus, Bischof von Trier, Märtyrer (300-358) / sv. Pavlin, škof

**Um/ob 10.00 Uhr/ uri hl. Messe / sv. maša za / für: Maria
Kampusch und Söhne: Reiner und Michael (239/23)**

MINISTRANTEN – MINISTRANTI: Magdalena Kordes-
Riegler, Tereza Micheuz, Benjamin Ribeschel, sowie
Freiwillige / Prostovoljci
LEKTORIN / BRALKA: Karoline Schippel

Pfarrer-župnik Martin Horvat Tel. 04237/2261 Handy 0676/87728135

Hl. Bernhard von Clairvaux, Kirchenlehrer (1090-1153) / sv. Bernard, opat in cerkveni učitelj

21.08. Donnerstag / Četrtek

Hl. Pius X., Papst / sv. Pij X., papež (1835-1914)

Um/ ob 19.00 / uri Hl. Messe / sv. maša za / für: Christian Langer; Christine und Josef Langer; Agnes Fister und Karl Lebstock (25/25)

22.08. Freitag / Petek

Maria Königin / Devica Marija Kraljica

23.08. Samstag / Sobota

Hl. Rosa von Lima, Jungfrau (1586-1617) / Sv. Roza iz Lime, devica

Um/ ob 19.00 / uri Hl. Messe / sv. maša za / für: Franc Kukovica – 30-DNEVNICA / 30-TAGVERRICHTUNG (195/25); Stefan und Stefanie Rautz und Katharina Opertschan (206/25)

LEKTOR / BRALEC: Michael Glinik

24.08. 21. SONNTAG IM JAHRESKREIS / 21. NEDELJA MED LETOM

Hl. BARTHOLOMÄUS; Apostel / SV. JERNEJ, apostol

Um/ob 10.00 Uhr/ uri hl. Messe / sv. maša za / für: Maria Komposch (196/24)

LEKTORIN / BRALKA: Lisa Kapus

MINISTRANTEN – MINISTRANTI: Minou, Maxime und Mia Marold, und Freiwillige / ter prostovoljci

25.08. Montag der 21. Woche im Jahreskreis / Ponedeljek

21. tedna med letom

Hl. Ludwig, König von Frankreich (1214-1270) / sv. Ludvik, francoski kralj

Hl. Josef von Calasanz, Priester, Ordensgründer (1556-1648) / sv. Jožef Kalasanc, duhovnik

ACHTUNG: Um/ob 8.30 Uhr/ uri Hl. Messe / sv. maša za / für: Zefka in Dolfi Glinik (267/24), Theresia und Franz Mitsche (193/25); Martin Mitsche (207/25)

Kollekte: CARITAS-AUGUSTSAMMLUNG (Hunger und Natur-Katastrophen) / Nabirka: **CARITAS-AVGUSTOVSKA ZBIRKA** (lakota in elementarne nesreče)

MINISTRANTEN – MINISTRANTI: Ella Tanzer, Josua Tanzer und Benjamin Ribeschel, sowie Freiwillige / Prostovoljci

LEKTOR / BRALEC: Rudi Urban

In Pfannsdorf Kirchtag – Hl. Messe um 10.30 Uhr / v Boji vasi žegnanje – sv. maša ob 10.30 uri

11.08. Montag der 19. Woche im Jahreskreis / Ponedeljek

19. tedna med letom

Hl. Klara von Assisi, Jungfrau, Ordensgründerin (1193-1253) / Sv. Klara, devica in ustanoviteljica redovne družbe pri sv. Damijanu v Assisiju.

12.08. Dienstag / Torek

Hl. Johanna Franziska von Chantal (1572-1641), Ordensgründerin / s. Ivana Franciška de Chantal, redovnica

13.08. Mittwoch / Sreda

Hl. Pontianus (+235), Papst, und hl. Hippolyt, Priester, Märtyrer / sv. Poncijan, papež in Hipolit, duhovnik, mučenca

Um/ob 19.00 Uhr/ uri hl. Messe / sv. maša za / für: Albert Wodlej (180/25)

14.08. Donnerstag / Četrtek

Hl. Maximilian Maria Kolbe (1894-1941), Ordenspriester / sv. Maksimilijan Kolbe, duhovnik in mučenec

15.08. FREITAG / PETEK - MARIÄ AUFNAHME IN DEN HIMMEL / VNEBOVZETJE DEVICE MARIJE

**ROMARSKI DAN PRI DEVICI MARIJI V Trnju v Železni Kapli/
WALLFAHRTSTAG ZUR JUNGFRAU MARIA DORN in Bad
Eisenkappel**



Prva sveta maša je ob 7.30, poje cerkveni pevski zbor z Obirskega,
druga sv. maša ob 8.30 uri v nemškem jeziku,
Kräuterweihe - Muttergottesrufe, ob 9.30 uri je rožni venec.
tretja sv. maša ob 10.00 uri - nato pete litanije.

Hl. Messen in Bad Eisenkappel, Kirche Maria Dorn
(Wallfahrtsort): **7.30 Uhr, 8.30 Uhr in deutscher Sprache** –
Kräuterweihe – Muttergottesrufe,
9.30 Uhr Rosenkranz, **10 Uhr 3. Hl. Messe**, anschließend
gesungene Marien–Litanei.

16.08. Samstag / Sobota

Hl. Stephan, König von Ungarn (969-1038) / Sv. Štefan Ogrski,
kralj, Sv. Rok, romar, spokornik (1295-1327)

Um/ ob 19.00 / uri Hl. Messe / sv. maša za / für: Gernot Kitz
und Friedrich Wicher (159/25)

LEKTOR / BRALEC: Michael Glinik

**Sveta maša na čast Mariji vnebovzeti / Heilige Messe zu
Ehren Mariä Himmelfahrt.**

**17.08. 20. SONNTAG IM JAHRESKREIS / 20. NEDELJA MED
LETOM**

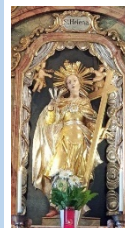
Hl. Hyazint, Ordenspriester, Gründer des Dominikanerklosters
Friesach

Um/ ob 10.00 / uri Hl. Messe / sv. maša za / für: Eugenie und
Siegfried Kaisher (122/25)

LEKTORIN / BRALKA: Melitta Pirouc

MINISTRANTEN – MINISTRANTI: Laurenz Lesiak, Katharina
Schmacher, David Schmacher, Moritz Drobesh und Freiwillige /
ter prostovoljci

**18.08. Montag der 20. Woche im Jahreskreis / Ponedeljek
20. tedna med letom**



**HEILIGE HELENA, PATRONIN UNSERER KIRCHE IN
SITTERSDORF (255-330) – SVETA HELENA
ZAVETNICA ŽITRAJSKE CERKVE.**

Zavetnica naše cerkve in župnije, sv. Helena, **nas
danes vabi, da se radi udeležimo svete maše vsi**, ki
lahko. Posebej še vsi otroci, **dekleta in žene, ki nosite**

**ime Helena. Sv. mašo bo, ob 18. uri, daroval gospod Janez
Tratar, zlatomašnik.**

Die Patronin unserer Kirche und Pfarre, die Hl. Helena, **ladet uns
heute alle, denen es zeitlich möglich ist, ein, an der
Hl. Messe teilzunehmen** – insbesondere alle Kinder, Mädchen
und Frauen, **die Sie den Namen HELENA, LENI, ELLA, LENA,
HELLEN, HELLA, MARLENE ... tragen. Hl. Messe wird Herr
Janez Tratar – goldener Priesterjubilär um 18.00 Uhr, feiern.**

Hl. Messe / sv. maša za / für: Heinz Lesnigg (41/25); Josef,
Paula und Ernst Piroutz (152/25)

MINISTRANTEN – MINISTRANTI: Freiwillige / Prostovoljci:
**ALLE MINISTRANTEN, DIE ZU HAUSE SIND, KÖNNEN ZUM
MINISTRIEREN KOMMEN.**

LEKTOREN / BRALCI: Freiwillige / Prostovoljci

19.08. Dienstag / Torek

Hl. Johannes Eudes, Priester, Ordensgründer / Janez Eudes,
duhovnik (1601-1680)

20.08. Mittwoch / Sreda